

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和改革，提出了许多创新的观点和教学方法，对英语教育的发展产生了深远的影响。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(the Bible, King James Version,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(The Bible, King James version,)

第1/1页

[ðɪs] [ˈiːbʊk] [wɒz; wəz] [prəˈdjuːst] [baɪ][ˈdeɪvɪd] [ˈwɪdʒə]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[wɪð] [ðə; ði][help][ɒv; əv] [ˈderɪk] [ˈæn.druːz] [tekst][frɒm; frəm][ˈdʒænjuəri] - [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]
with the help of Derek Andrew's text from January 1992 and the work of
和 这 帮助 的 德里克 安德鲁的 文本 从 一月 - 和 这 工作 的
[ˈbraɪən][ˈteɪlə(r)][ɪn][nəʊˈvembə(r)] - .
Bryan Taylor in November 2002 .
布莱恩 泰勒 在 十一月 - .

参考了 Derek Andrew 于 1992 年 1 月撰写的文章和 Bryan Taylor 于 2002 年 11 月完成的工作。

[bʊk] - Ruth08 : - : -
Book 08 Ruth08 : 001 : 001
书 - Ruth08 : - : -

路得记 08: 001: 001

[naʊ] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒɪz] [ruːld] , [ðæt]
Now it came to pass in the days when the judges ruled , that
现在 它 来了 到 经过 在 这 天 什么时候 这 法官 裁决 , 那
如今, 在法官们做出裁决的那段时间里, 事情发生了这样的变化:

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈfæmɪn] [ɪn][ðə; ði][lənd] .
there was a famine in the land .
那里 曾是 一个 饥荒 在 这 土地 .

这片土地上发生了饥荒。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n][mæn][ɒv; əv]
And a certain man of

还有一位男士

[bɛθlɪhɛmdʒuːdə] [went] [tuː; tə] [ˈsɒdʒən] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɒv; əv][ˈməʊæb] , [hiː; hi] , [ænd; ənd]
Bethlehemjudah went to sojourn in the country of Moab , he , and
伯利恒犹太 去 到 旅居 在 这 国家 的 摩押 , 他 , 和

伯利恒犹太前往摩押地寄居, 他和

[hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] .
his wife , and his two sons .
他的 妻子 , 和 他的 二 儿子们 .

他的妻子和两个儿子。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [ɪˈlɪməˌleɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm]
08 : 001 : 002 And the name of the man was Elimelech , and the name
- : - : - 和 这 姓名 的 这 男人 曾是 以利米勒 , 和 这 姓名

[ɒv; əv][hɪz; ɪz]
of his
的 他的

08:001:002 那人的名字叫以利米勒, 他的名字是

[waɪf][nɛrˈəʊmi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] [ˈmaːlən] [ænd; ənd] [ˈkɪlɪˌɑːn] ,
wife Naomi , and the name of his two sons Mahlon and Chilion ,
妻子 娜奥米 , 和 这 姓名 的 他的 二 儿子们 马隆 和 奇利翁 ,

妻子拿俄米, 以及他的两个儿子玛伦和基连的名字。

- [ɒv; əv] [bɛθlɪhɛmdʒuːdə] .
Ephrathites of Bethlehemjudah .
- 的 伯利恒犹太 -

犹太伯利恒的以法他人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkʌntri]
And they came into the country
和 他们 来了 进入 这 国家

于是他们来到了这个国家。

[ɒv; əv][ˈməʊæb] , [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [ðeə(r)] .
of Moab , and continued there .
的 摩押 , 和 持续 那里 :

摩押，并继续在那里生活。

- : - : - [ænd; ənd] [rɪˈlɪməˌlɛk] [ˈneɪˌoʊmɪz] [ˈhʌzbənd] [daɪd] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [left] , [ænd; ənd]
08 : 001 : 003 And Elimelech Naomi's husband died ; and she was left , and
- : - : - 和 以利米勒 娜奥米的 丈夫 死亡 ; 和 她 曾是 左边 , 和
[hɜː(r); hə(r)] [tuː] [sʌnz] . - : - : -
her two sons . 08 : 001 : 004
她 二 儿子们 : - : - : -

08: 001: 003 拿俄米的丈夫以利米勒死了，只剩下她和她的两个儿子。08: 001: 004

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ðem; ðəm] [waɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ɒv; əv][ˈməʊæb] ; [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]
And they took them wives of the women of Moab ; the name of the
和 他们 采取 他们 妻子们 的 这 女性 的 摩押 ; 这 姓名 的 这
[wʌn][wɒz; wəz] [ˈɔːrpə] ,
one was Orpah ,
一 曾是 奥尔帕 ,

他们娶了摩押女子为妻；其中一个名叫俄珥巴，

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [ruːθ] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [dwel] [ðeə(r)][əˈbaʊt] [ten] [jɪəz] .
and the name of the other Ruth : and they dwelled there about ten years .
和 这 姓名 的 这 其他 露丝 : 和 他们 居住地 那里 关于 十 年 .
- : - : -
08 : 001 : 005
- : - : -

还有另一个名叫路得的女人：她们在那里住了约十年。08: 001: 005

[ænd; ənd] [ˈmɑːlən] [ænd; ənd] [ˈkɪlɪˌɑːn] [daɪd][ˈɔːlsəʊ][bəʊθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] ;
And Mahlon and Chilion died also both of them ;
和 马隆 和 奇利翁 死亡 还 两个都 的 他们 ;

玛伦和基利翁也都死了；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈwʊmən] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [tuː] [sʌnz][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .
and the woman was left of her two sons and her husband .
和 这 女士 曾是 左边 的 她 二 儿子们 和 她 丈夫 :

这位妇女身后留下了两个儿子和丈夫。

- : - : - [ðen] [ʃiː; ʃi][əˈrəʊz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [dˈɔːtəz] [ɪn] [lɔː] ,
08 : 001 : 006 Then she arose with her daughters in law ,
- : - : - 然后 她 出现 和 她 女儿们 在 法律 ,

08:001:006 然后她和儿媳们一起站了起来，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [rɪˈtʊːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɒv; əv][ˈməʊæb] :
that she might return from the country of Moab :
那 她 可能 返回 从 这 国家 的 摩押 :

好让她能从摩押地回来：

[fɔ:(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜ:d] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv]['məʊəb] [haʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔ:d] [hæd; həd]
for she had heard in the country of Moab how that the LORD had
为了 她 有 听到 在 这 国家 的 摩押 如何 那 这 主 有
[ˈvɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l][ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [bred] .
visited his people in giving them bread .
到访 他的 人们 在 给予 他们 面包 。

因为她曾在摩押地听见耶和華眷顧他的百姓，賜給他們糧食。

- : - : - ['weəfɔ:(r)] [ʃiː; ʃi][went] [fɔ:θ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [plers] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd]
08 : 001 : 007 Wherefore she went forth out of the place where she was , and
- : - : - 因此 她 去 前進 出去 的 这 地方 在哪里 她 曾是 , 和

08:001:007 因此，她离开了她所处的地方，并且

[hɜ:(r); hə(r)] [tuː] [d'ɔ:təz] [ɪn] [lɔ:] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ; [ænd; ənd] [ðei] [went] [ɒn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə]
her two daughters in law with her ; and they went on the way to
她 二 女儿们 在 法律 和 她 ; 和 他们 去 在 这 方式 到

她的两个儿媳妇和她一起；她们继续前往

[rɪ'tɜ:n] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][lənd][ɒv; əv]['dʒu:də] . - : - : -
return unto the land of Judah . 08 : 001 : 008
返回 到 这 土地 的 犹大 。

回到犹大地。 08: 001: 008

[ænd; ənd][neɪ'əʊmi] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][hɜ:(r); hə(r)] [tuː] [d'ɔ:təz] [ɪn] [lɔ:] , [gəʊ] , [rɪ'tɜ:n] [i:tʃ]
And Naomi said unto her two daughters in law , Go , return each
和 娜奧米 说 到 她 二 女儿们 在 法律 , 去 , 返回 每个

拿俄米对她的两个儿媳说：“你们各自回去吧。”

[tuː; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðərz] [haʊs] : [ðə; ði] [lɔ:d] [di:l] ['kaɪndli] [wɪð] [juː; jʊ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi]
to her mother's house : the LORD deal kindly with you , as ye
到 她 母亲的 房子 : 这 主 交易 亲切地 和 你 , 作为 是的

到她母亲家去：愿耶和華恩待你们，正如你们

[hæv; həv] [delt] [wɪð] [ðə; ði] [ded] , [ænd; ənd] [wɪð] [em 'iː] .
have dealt with the dead , and with me .
有 已处理 和 这 死的 , 和 和 我 。

他们曾与死者打交道，也曾与我打交道。

- : - : - [ðə; ði] [lɔ:d] [grɑ:nt][juː; jʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [faɪnd][rest] , [i:tʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]
08 : 001 : 009 The LORD grant you that ye may find rest , each of you in the
- : - : - 这 主 授予 你 那 是的 可能 寻找 休息 , 每个 的 你 在 这

08: 001: 009 愿耶和華使你们各人在.....中得享安息。

[haʊs] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
house of her husband .
房子 的 她 丈夫 。

她丈夫的房子。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kɪst] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ðei] ['lɪftɪd] [ʌp]
Then she kissed them ; and they lifted up
然后 她 亲吻 他们 ; 和 他们 抬起 向上

然后她吻了他们；他们就抬起头来

[ðeə(r)] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [wept] . - : - : -
their voice , and wept . 08 : 001 : 010
他们的 嗓音 , 和 哭泣 。

他们的声音，以及哭泣。 08:001:010

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ˈʌntə; ˈʌntu][hɜː(r); hə(r)] , [ˈʊəli; ˈɔːli][wiː; wi] [waɪ] [rɪˈtɜːn] [wið] [ðɪː] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðəɪ]
And they said unto her , Surely we will return with thee unto thy
和 他们 说 到 她 , 一定 我们 将要 返回 和 你 到 你的
[ˈpi:p(ə)l] . - : - : -
people . 08 : 001 : 011
人们 : - : - : -

他们对她说：“我们一定会和你一起回到你族人那里去。”

[ænd; ənd][nerˈəʊmi] [sed] , [tɜːn] [əˈgen] , [maɪ] [dˈɔːtəz] : [waɪ] [waɪ] [jiː; ji][gəʊ] [wið]
And Naomi said , Turn again , my daughters : why will ye go with
和 娜奥米 说 , 转动 再次 , 我的 女儿们 : 为什么 将要 是的 去 和
拿俄米说：“我的女儿们，回来吧！你们为什么要跟他们走呢？”

[em ˈiː] ?
me ?
我 ?
我？

[ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [jet] [ˈeni] [mɔː(r)] [sʌnz] [ɪn][maɪ] [wuːm] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]
are there yet any more sons in my womb , that they may be
是 那里 然而 任何 更多的 儿子们 在 我的 子宫 , 那 他们 可能 是
我腹中是否还有其他儿子，好让他们.....

[jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌzbəndz] ?
your husbands ?
你的 丈夫们 ?
你的丈夫？

- : - : - [tɜːn] [əˈgen] , [maɪ] [dˈɔːtəz] , [gəʊ][jɔː(r); jə(r)] [wei] ; [fɔː(r); fə(r)][ai][eɪ ˈem] [tuː] [əʊld]
08 : 001 : 012 Turn again , my daughters , go your way ; for I am too old
- : - : - 转动 再次 , 我的 女儿们 , 去 你的 方式 ; 为了 我 是 也 老的
[tuː; tə]
to
到

08:001:012 我的女儿们，回头吧，走你们的路吧；因为我太老了，无法再继续下去了。

[hæv; həv][æn; ən] [ˈhʌzbənd] .
have an husband .
有 一个 丈夫 .
有个丈夫。

[ɪf] [ai][ʊd; ʃəd] [seɪ] , [ai][hæv; həv][həʊp] , [ɪf] [ai][ʊd; ʃəd]
If I should say , I have hope , if I should
如果 我 应该 说 , 我 有 希望 , 如果 我 应该
如果说，我抱有希望，如果我说

[hæv; həv][æn; ən] [ˈhʌzbənd] [ˈɔːlsəʊ][tuː; tə] [naɪt] , [ænd; ənd][ʊd; ʃəd][ˈɔːlsəʊ][beə(r)] [sʌnz] ;
have an husband also to night , and should also bear sons ;
有 一个 丈夫 还 到 夜晚 , 和 应该 还 熊 儿子们 ;
今晚也要有丈夫，也要生儿子；

- : - : - [wʊd] [jiː; ji] [ˈtæri] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [grəʊn] ?
08 : 001 : 013 Would ye tarry for them till they were grown ?
- : - : - 会 是的 焦油 为了 他们 直到 他们 是 生长 ?
08: 001: 013 你们愿意等到他们长大吗？

[wʊd] [jiː; ji] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][frɒm; frəm] [ˈhævɪŋ] [ˈhʌzbəndz] ?
would ye stay for them from having husbands ?
会 是的 停留 为了 他们 从 拥有 丈夫们 ?
你们会为了她们而放弃结婚吗？

[nei] , [mai] [d'ɔ:təz] ;
nay , my daughters ;
不 , 我的 女儿们 ;

不, 我的女儿们;

[fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [em 'i:] [mʌtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [seik] [ðæt] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:d]
for it grieveth me much for your sakes that the hand of the LORD
为了 它 悲伤 我 很多 为了 你的 清酒 那 这 手 的 这 主
[ɪz] [gɒn] [aʊt] [ə'genst] [em 'i:] . - : - : -
is gone out against me . 08 : 001 : 014
是 已消失 出去 反对 我 . - : - : -

因耶和華的手攻击我，我为你们的缘故感到非常悲伤。08: 001: 014

[ænd; ənd] [ðei] ['lɪftɪd] [ʌp][ðeə(r)] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [wept] [ə'gen] : [ænd; ənd] ['ɔ:rpə] [kɪst] [hɜ:(r); hə(r)]
And they lifted up their voice , and wept again : and Orpah kissed her
和 他们 抬起 向上 他们的 嗓音 , 和 哭泣 再次 : 和 奥尔帕 亲吻 她
['mʌðə(r)][ɪn] [lɔ:] ;
mother in law ;
母亲 在 法律 ;

于是他们放声大哭；俄珥巴亲吻了她的婆婆；

[bʌt; bət] [ru:θ] [kleɪv; 'klɑ:veɪ]['ʌntə; 'ʌntu][hɜ:(r); hə(r)] . - : - : -
but Ruth clave unto her . 08 : 001 : 015
但 露丝 克拉维 到 她 . - : - : -

但路得却紧紧依偎着她。08: 001: 015

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sed] , [br'həʊld] , [ðai]['sɪstə(r)][ɪn] [lɔ:] [ɪz] [gɒn] [bæk] ['ʌntə; 'ʌntu][hɜ:(r); hə(r)]['pi:p(ə)l] ,
And she said , Behold , thy sister in law is gone back unto her people ,
和 她 说 , 看哪 , 你的 姐姐 在 法律 是 已消失 后退 到 她 人们 ,
[hɜ:(r); hə(r)] [gɒdz] : [rɪ'tɜ:n] [ðəʊ] ['ɑ:ftə(r)][ðai]['sɪstə(r)][ɪn] [lɔ:] . - : - : -
她说：“看哪，你的嫂子已经回她本族去了。”

[ænd; ənd][ʌntə; 'ʌntu][hɜ:(r); hə(r)][gɒdz] : [rɪ'tɜ:n] [ðəʊ] ['ɑ:ftə(r)][ðai]['sɪstə(r)][ɪn] [lɔ:] . - : - : -
and unto her gods : return thou after thy sister in law . 08 : 001 : 016
和 到 她 神 : 返回 你 后 你的 姐姐 在 法律 . - : - : -

去向她的神明祈祷吧：你跟随你的嫂子回去。08: 001: 016

[ænd; ənd] [ru:θ] [sed] , [ɪn'tri:t] [em 'i:][nɒt][tu:; tə] [li:v] [ði:] , [ɔ:(r)][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [frɒm; frəm] ['fɒləʊɪŋ]
And Ruth said , Intreat me not to leave thee , or to return from following
和 露丝 说 , 治疗 我 不是 到 离开 你 , 或者 到 返回 从 下列的
['ɑ:ftə(r)] [ði:] :
after thee :
后 你 :

路得说：“不要劝我离开你，不要劝我转身不跟随你。”

[fɔ:(r); fə(r)] ['wɪðə(r)] [ðəʊ] ['gəʊɪst] , [ai] [wɪl] [gəʊ] ; [ænd; ənd] [weə(r)] [ðəʊ] [lɒdʒ] , [ai] [wɪl] [lɒdʒ] :
for whither thou goest , I will go ; and where thou lodgest , I will lodge :
为了 往哪里去 你 去 , 我 将要 去 ; 和 在哪里 你 寄宿者 , 我 将要 小屋 :

你往哪里去，我也往哪里去；你在哪里住宿，我也在哪里住宿。

[ðai] ['pi:p(ə)l][[æɪ; ʃəl][bi:; bi][mai] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd][ðai] [gɒd][mai] [gɒd] :
thy people shall be my people , and thy God my God :
你的 人们 将 是 我的 人们 , 和 你的 上帝 我的 上帝 :

你的子民就是我的子民，你的神就是我的神。

- : - : - [weə(r)] [ðəʊ] [daɪst] , [wɪl] [ai] [daɪ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl] [ai][bi:; bi] ['berɪd] :
08 : 001 : 017 Where thou diest , will I die , and there will I be buried :
- : - : - 在哪里 你 最 , 将要 我 死 , 和 那里 将要 我 是 埋葬 :

08:001:017 你死在哪里，我也死在哪里，我也葬在那里。

[ðə; ði] [lɔ:d] [du:; də][səʊ][tu:; tə][em 'i:] , [ænd; ənd][mɔ:(r)][ɔ:lsəʊ] , [ɪf] [ɔ:t] [bʌt; bət] [deθ] [pɑ:t] [ði:]
the LORD do so to me , and more also , if ought but death part thee
这 主 做 所以 到 我 , 和 更多的 还 , 如果 应该 但 死亡 部分 你
[ænd; ənd][em 'i:] . - : - : -
and me . 08 : 001 : 018
和 我 . - : - : -

愿主如此待我，若非死亡能使你我分离，更当如此。 08: 001: 018

[wen] [ji:; ji] [sɔ:] [ðæt] [ji:; ji][wɒz; wəz] [ˈstɛd,fæstli] [ˈmaɪndɪd][tu:; tə][gəʊ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ,
When she saw that she was steadfastly minded to go with her ,
什么时候 她 锯 那 她 曾是 坚定不移 有思想 到 去 和 她 ,
当她看到对方铁了心要跟她走时，
[ðen] [ji:; ji][left] [ˈspi:kɪŋ] [ˈʌntə; ˈʌntu][hɜ:(r); hə(r)] . - : - : -
then she left speaking unto her . 08 : 001 : 019
然后 她 左边 请讲 到 她 . - : - : -

然后她离开时还跟她说了些什么。 08:001:019

[səʊ] [ðeɪ] [tu:] [went] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [ˈbeθlɪhem] .
So they two went until they came to Bethlehem .
所以 他们 二 去 直到 他们 来了 到 伯利恒 .
于是，他们二人一路走到了伯利恒。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə][pɑ:s] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kʌm] [tu:; tə] [ˈbeθlɪhem] ,
And it came to pass , when they were come to Bethlehem ,
和 它 来了 到 经过 , 什么时候 他们 是 来 到 伯利恒 ,
他们来到伯利恒的时候，事情是这样的：

[ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈsɪti][wɒz; wəz] [mu:vɪd] [ə'baʊt][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , [ɪz] [ðɪs] [neɪ'əʊmi] ? - :
that all the city was moved about them , and they said , Is this Naomi ? 08 :
那 全部 这 城市 曾是 已搬 关于 他们 , 和 他们 说 , 是 这 娜奥米 ? - :
- : -
001 : 020
- : -

全城的人都为她们欢呼，说：“这是拿俄米吗？”

[ænd; ənd][ji:; ji] [sed] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðem; ðəm] , [kɔ:l][em 'i:][nɒt][neɪ'əʊmi] , [kɔ:l][em 'i:][mə'rɑ:] :
And she said unto them , Call me not Naomi , call me Mara :
和 她 说 到 他们 , 称呼 我 不是 娜奥米 , 称呼 我 玛拉 :
她对他们说：“不要叫我拿俄米，要叫我玛拉。”

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] [hæθ] [delt] [ˈveri] [ˈbɪtəli] [wɪð] [em 'i:] . - : - : -
for the Almighty hath dealt very bitterly with me . 08 : 001 : 021
为了 这 全能者 有 已处理 非常 苦涩地 和 我 . - : - : -
因为全能者以极大的苦难待我。 08: 001: 021

[ai][went] [aʊt] [fʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔ:d] [hæθ] [brɔ:t] [em 'i:][həʊm] [ə'gen] [ˈempti] :
I went out full and the LORD hath brought me home again empty :
我 去 出去 满的 和 这 主 有 带来 我 家 再次 空的 :
我满载而归，耶和華却使我空手而归。

[waɪ] [ðen] [kɔ:l][ji:; ji][em 'i:][neɪ'əʊmi] , [ˈsi:ɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:d] [hæθ] [ˈtestɪfaɪ]
why then call ye me Naomi , seeing the LORD hath testified
为什么 然后 称呼 是的 我 娜奥米 , 看到 这 主 有 作证
既然耶和華已经作证，你们为何还叫我拿俄米呢？

[ə'genst] [em 'i:] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] [hæθ] [ə'flɪktɪd] [em 'i:] ? - : - : -
against me , and the Almighty hath afflicted me ? 08 : 001 : 022
反对 我 , 和 这 全能者 有 受苦的 我 ? - : - : -
祂降祸于我，全能者降祸于我？ 08: 001: 022

[səʊ][neɪ'əʊmi] [rɪ'tɜ:nd] , [ænd; ənd] [ru:θ] [ðə; ði]['məʊə,baitis] , [hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tə(r)] [ɪn]
So Naomi returned , and Ruth the Moabitess , her daughter in
所以 娜奥米 返回 , 和 露丝 这 摩押人 , 她 女儿 在
于是拿俄米回来了, 她的女儿, 摩押女子路得也回来了。

[lɔ:] , [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] , [wɪtʃ] [rɪ'tɜ:nd] [aʊt][pɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [pɒv; əv]['məʊsæb] : [ænd; ənd]
law , with her , which returned out of the country of Moab : and
法律 , 和 她 , 哪个 返回 出去 的 这 国家 的 摩押 : 和
与她一同从摩押地返回的律法;

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] ['beθlɪhem] [ɪn][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [pɒv; əv] ['bɑ:li] ['hɑ:vɪst] . - : - : -
they came to Bethlehem in the beginning of barley harvest . 08 : 002 : 001
他们 来了 到 伯利恒 在 这 开始 的 大麦 收成 . - : - : -
他们来到伯利恒的时候, 正是大麦收割的季节。08:002:001

[ænd; ənd][neɪ'əʊmi][hæd; həd][ə; eɪ] ['kɪnzməŋ] [pɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] , [ə; eɪ] ['mɑ:ti] [məŋ][pɒv; əv]
And Naomi had a kinsman of her husband's , a mighty man of
和 娜奥米 有 一个 亲属 的 她 丈夫的 , 一个 强大的 男人 的
[welθ] ,
wealth ,
财富 ,
拿俄米的丈夫有一个亲戚, 是个非常富有的人。

[pɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][pɒv; əv] [ɪ'lɪmə,lek] ; [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz]['bəʊsæz] . - : - : -
of the family of Elimelech ; and his name was Boaz . 08 : 002 : 002
的 这 家庭 的 以利米勒 ; 和 他的 姓名 曾是 波阿兹 . - : - : -
他是以利米勒家族的人, 名叫波阿斯。08: 002: 002

[ænd; ənd] [ru:θ] [ðə; ði]['məʊə,baitis] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][neɪ'əʊmi] , [let] [em 'i:] [naʊ] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði]
And Ruth the Moabitess said unto Naomi , Let me now go to the
和 露丝 这 摩押人 说 到 娜奥米 , 让 我 现在 去 到 这
摩押女子路得对拿俄米说: “容我到.....”
[fi:ld] , [ænd; ənd] [gli:n] [ɪəz] [pɒv; əv] [kɔ:n] ['ɑ:ftə(r)][hɪm][ɪn] [hu:z] [saɪt] [aɪ][æɪ; ʃəl]
field , and glean ears of corn after him in whose sight I shall
场地 , 和 收集 耳朵 的 玉米 后 他 在 谁 视线 我 将
我要在田野里, 在他面前拾取麦穗, 我将在他面前.....

[faɪnd] [greɪs] .
find grace .
寻找 优雅 :
找到恩典。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][hɜ:(r); hə(r)] , [gəʊ] , [maɪ] ['dɔ:tə(r)] . - : - : -
And she said unto her , Go , my daughter . 08 : 002 : 003
和 她 说 到 她 , 去 , 我的 女儿 . - : - : -
她对她说: “我的女儿, 去吧。”

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [went] , [ænd; ənd] [keɪm] , [ænd; ənd] [gli:n] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]
And she went , and came , and gleaned in the field after the
和 她 去 , 和 来了 , 和 收集 在 这 场地 后 这
于是她去了, 又回来了, 在田里拾取麦穗。

['ri:pəz] : [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][hæp][wɒz; wəz][tu:; tə] [laɪt] [pɒn][ə; eɪ] [pɑ:t] [pɒv; əv][ðə; ði] [fi:ld]
reapers : and her hap was to light on a part of the field
收割者 : 和 她 哈普 曾是 到 光 在 一个 部分 的 这 场地
收割者: 而她的幸运之处在于偶然发现了田地的一部分。

[brɪ'lɒŋɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu]['bəʊsæz] , [hu:] [wɒz; wəz][pɒv; əv][ðə; ði] ['kɪndrəd] [pɒv; əv] [ɪ'lɪmə,lek] . - : - : -
belonging unto Boaz , who was of the kindred of Elimelech . 08 : 002 : 004
属于 到 波阿兹 , WHO 曾是 的 这 亲属 的 以利米勒 . - : - : -
属于波阿斯, 他是以利米勒的亲属。08: 002: 004

[ænd; ənd] , [bɪ'həʊld] , ['bəʊæz] [keɪm] [frɒm; frəm] ['beθlɪhem] , [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]
And , behold , Boaz came from Bethlehem , and said unto the
和 , 看哪 , 波阿兹 来了 从 伯利恒 , 和 说 到 这

忽然，波阿斯从伯利恒来，对众神说：

['ri:pəz] , [ðə; ði] [lɔ:d] [bi:; bi] [wɪð] [ju:; jʊ] .
reapers , The LORD be with you .
收割者 , 这 主 是 和 你 .

收割者们，愿耶和華与你们同在。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɑ:nsə(r)d] [hɪm] , [ðə; ði] [lɔ:d]
And they answered him , The LORD
和 他们 回答 他 , 这 主

他们回答说：“耶和華.....”

[bles] [ði:] .
bless thee .
保佑 你 .

愿上帝保佑你。

- : - : - [ðen] [sed] ['bəʊæz]['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz] ['sɜ:vənt] [ðæt] [wɒz; wəz][set]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ri:pəz]
08 : 002 : 005 Then said Boaz unto his servant that was set over the reapers
- : - : - 然后 说 波阿兹 到 他的 仆人 那 曾是 放 超过 这 收割者
,
.
,

08:002:005 波阿斯对负责收割的仆人说：

[hu:z] ['dæmzl] [ɪz] [ðɪs] ?
Whose damsel is this ?
谁 闺女 是 这 ?

这是谁家的姑娘？

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜ:vənt] [ðæt] [wɒz; wəz][set]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ri:pəz] ['ɑ:nsə(r)d] [ænd; ənd]
08 : 002 : 006 And the servant that was set over the reapers answered and
- : - : - 和 这 仆人 那 曾是 放 超过 这 收割者 回答 和
[sed] ,
said ,
说 ,

08: 002: 006 负责收割的仆人回答说：

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði][moʊ'æbɪ,tɪ] ['dæmzl] [ðæt] [keɪm] [bæk] [wɪð] [neɪ'əʊmi][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv]
It is the Moabitish damsel that came back with Naomi out of the country of
它 是 这 莫阿比特人 闺女 那 来了 后退 和 娜奥米 出去 的 这 国家 的
[ˈməʊæb] : - : - : -
Moab : 08 : 002 : 007
摩押 : - : - : -

就是那位跟随拿俄米从摩押地回来的摩押女子:08: 002: 007

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sed] , [aɪ] [preɪ] [ju:; jʊ] , [let][em 'i:] [gli:n] [ænd; ənd]['gæðə(r)]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['ri:pəz]
And she said , I pray you , let me glean and gather after the reapers
和 她 说 , 我 祈祷 你 , 让 我 收集 和 收集 后 这 收割者
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʃi:vz] :
among the sheaves :
之中 这 捆 :

她说：“求你让我跟在收割的人后面，在麦捆中拾取麦穗吧！ ”

[səʊ][ʃi:; ʃi] [keɪm] , [ænd; ənd] [hæθ] [kən'tɪnju:d] ['i:v(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ʌn'tɪl] [naʊ] ,
so she came , and hath continued even from the morning until now ,
所以 她 来了 , 和 有 持续 甚至 从 这 早晨 直到 现在 ,

于是她来了，从早上一直到现在。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] ['tæri] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
that she tarried a little in the house .
那 她 滞留 一个 小的 在 这 房子 ；

她在屋里待了一会儿。

- : - : - [ðen] [sed] [ˈbəʊæz][ˈʌntə; ˈʌntu] [ruːθ] , [ˈhɪrɪst] [ðəʊ] [nɒt] , [maɪ] [ˈdɔːtə(r)] ?
08 : 002 : 008 Then said Boaz unto Ruth , Hearst thou not , my daughter ?
- : - : - 然后 说 波阿兹 到 露丝 , 亲爱的 你 不是 , 我的 女儿 ？

08: 002: 008 波阿斯对路得说：“女儿啊，你没听见吗？”

[gəʊ][nɒt][tuː; tə] [gliːn] [ɪn][əˈnʌðə(r)] [fiːld] , [ˈnaɪðə(r)][gəʊ][frɒm; frəm] [hens] ,
Go not to glean in another field , neither go from hence ,
去 不是 到 收集 在 其他 场地 , 两者都不 去 从 因此 ,

不要到别的田里去拾取麦穗，也不要离开这里。

[bʌt; bət][əˈbaɪd][hɪə(r)][fɑːst][baɪ][maɪ] [ˈmeɪdnz] :
but abide here fast by my maidens :
但 遵守 这里 快速地 经过 我的 少女们 ；

但我的侍女们，你们务必留在这里：

- : - : - [let] [ðain] [aɪz] [biː; bi][ɒn][ðə; ði] [fiːld] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də] [riːp] ,
08 : 002 : 009 Let thine eyes be on the field that they do reap ,
- : - : - 让 你的 眼睛 是 在 这 场地 那 他们 做 收割 ,

08:002:009 让你的目光注视着他们所收割的田地，

[ænd; ænd][gəʊ] [ðəʊ] [ˈɑːftə(r)][ðem; ðəm] :
and go thou after them :
和 去 你 后 他们 ；

你去追赶他们：

[hæv; həv][ai][nɒt] [tʃɑːdʒd] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɒt] [tʌtʃ] [ðiː] ?
have I not charged the young men that they shall not touch thee ?
有 我 不是 带电 这 年轻的 男人 那 他们 将 不是 触碰 你 ？

我不是嘱咐过那些年轻人不可碰你吗？

[ænd; ænd] [wen] [ðəʊ] [ɑːt] [əˈθɜːst] , [gəʊ][ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði][ˈves(ə)lz] ,
and when thou art athirst , go unto the vessels ,
和 什么时候 你 艺术 口渴 , 去 到 这 船只 ,

当你口渴时，就到器皿那里去。

[ænd; ænd][drɪŋk][ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [men][hæv; həv] [drɔːn] . - : - : -
and drink of that which the young men have drawn . 08 : 002 : 010
和 喝 的 那 哪个 这 年轻的 男人 有 绘制 . - : - : -

并喝下年轻人采集的液体。08:002:010

[ðen] [ʃiː; ʃi] [fel] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , [ænd; ænd] [baʊd] [hɜːˈself] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ænd] [sed]
Then she fell on her face , and bowed herself to the ground , and said
然后 她 跌倒 在 她 脸 , 和 鞠躬 她自己 到 这 地面 , 和 说
[ˈʌntə; ˈʌntu][hɪm] ,
unto him ,
到 他 ,

然后她脸朝下倒在地上，俯伏在地，对他说：

[waɪ] [hæv; həv][ai] [faʊnd] [greɪs] [ɪn] [ðain] [aɪz] , [ðæt] [ðəʊ] [ˈʃʊdɪst] [teɪk] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][em ˈiː] ,
Why have I found grace in thine eyes , that thou shouldest take knowledge of me ,
为什么 有 我 成立 优雅 在 你的 眼睛 , 那 你 最肩 拿 知识 的 我 ,

为什么我蒙你恩宠，以致你认识我？

[ˈsiːɪŋ] [ai][er ˈem][ə; eɪ][ˈstreɪndʒə(r)] ? - : - : -
seeing I am a stranger ? 08 : 002 : 011
看到 我 是 一个 陌生人 ？ - : - : -

因为我是个陌生人？ 08:002:011

[ænd; ənd][ˈbəʊəz] [ˈɑːnsə(r)d] [ænd; ənd] [sed] [ˈʌntə; ˈʌntu][hɜː(r); hə(r)] , [aɪ ˈtiː] [hæθ] [ˈfəli] [biːn] [ʃəʊ]
And Boaz answered and said unto her , It hath fully been shewed
和 波阿兹 回答 和 说 到 她 , 它 有 完全 到过 展示
[em ˈiː] ,
me ,
我 ,

波阿斯回答说：“这事已经完全指示我了。”

[ɔːl] [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [dʌn] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðai] [ˈmʌðə(r)][ɪn] [lɔː] [sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðain] [ˈhʌzbənd] :
all that thou hast done unto thy mother in law since the death of thine husband :
全部 那 你 哈斯特 完毕 到 你的 母亲 在 法律 自从 这 死亡 的 你的 丈夫 :

你丈夫去世后，你对你婆婆所做的一切：

[ænd; ənd] [haʊ] [ðəʊ] [hæst] [left] [ðai] [ˈfaːðə(r)][ænd; ənd][ðai] [ˈmʌðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][lənd][ɒv; əv][ðai]
and how thou hast left thy father and thy mother , and the land of thy
和 如何 你 哈斯特 左边 你的 父亲 和 你的 母亲 , 和 这 土地 的 你的
[nəˈtɪvəti] ,
nativity ,
耶稣诞生 ,

你竟离开了你的父母和你的故土，

[ænd; ənd][ɑːt] [kʌm] [ˈʌntə; ˈʌntu][ə; ei] [ˈpiːp(ə)l] [wɪt] [ðəʊ] [njuː] [nɒt] [hɪətuˈfɔː(r)] .
and art come unto a people which thou knewest not heretofore .
和 艺术 来 到 一个 人们 哪个 你 已知 不是 此前 :

艺术降临到你以前从未认识的人民身上。

- : - : - [ðə; ði] [lɔːd] [ˈrekəmpens] [ðai] [wɜːk] ,
08 : 002 : 012 The LORD recompense thy work ,
- : - : - 这 主 补偿 你的 工作 ,

08: 002: 012 愿耶和华照你的作为报应你。

[ænd; ənd][ə; ei] [fʊl] [rɪˈwɔːd] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n] [ðiː] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɡɒd][ɒv; əv] [ˈɪzreɪl] ,
and a full reward be given thee of the LORD God of Israel ,
和 一个 满的 报酬 是 给定 你 的 这 主 上帝 的 以色列 ,

愿耶和华以色列的上帝赐给你丰厚的赏赐。

[ˈʌndə(r)] [huːz] [wɪŋz] [ðəʊ] [ɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [trʌst] .
under whose wings thou art come to trust .
在下面 谁 翅膀 你 艺术 来 到 相信 :

你所信赖的，正是他的羽翼之下。

- : - : - [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] , [let] [em ˈiː][faɪnd][ˈfeɪvə(r)][ɪn][ðai] [saɪt] , [maɪ] [lɔːd] ; [fɔː(r); fə(r)]
08 : 002 : 013 Then she said , Let me find favour in thy sight , my lord ; for
- : - : - 然后 她 说 , 让 我 寻找 偏爱 在 你的 视线 , 我的 主 ; 为了

08:002:013 她说：“我主啊，求你使我在你眼前蒙恩；因为.....”

[ðæt] [ðəʊ] [hæst] [ˈkʌmfət] [em ˈiː] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ðəʊ] [hæst][ˈspəʊkən]
that thou hast comforted me , and for that thou hast spoken
那 你 哈斯特 安慰 我 , 和 为了 那 你 哈斯特 说

因为你安慰了我，也因为你对我说话。

[ˈfrendli] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðain] [ˈhændmeɪd] , [ðəʊ] [ai][biː; bi][nɒt] [laɪk][ˈʌntə; ˈʌntu][wʌn][ɒv; əv]
friendly unto thine handmaid , though I be not like unto one of
友好的 到 你的 使女 , 尽管 我 是 不是 喜欢 到 一 的

待你的婢女友善，虽然我不像你那样.....

[ðain] [ˈhændmeɪdn] . - : - : -
thine handmaidens . 08 : 002 : 014
你的 侍女 . - : - : -

你的侍女们。 08: 002: 014

[ænd; ənd][ˈbəʊæz] [sed] [ˈʌntə; ˈʌntu][hɜ:(r); hə(r)] , [æt; ət] [ˈmi:ltaɪm] [kʌm] [ðəʊ] [ˈhɪðə(r)] , [ænd; ənd] [i:t]
And Boaz said unto her , At mealtime come thou hither , and eat
和 波阿兹 说 到 她 , 在 用餐时间 来 你 这里 , 和 吃
波阿斯对她说：“到了吃饭的时候，你到这里来吃饭。”

[ɒv; əv][ðə; ði] [bred] , [ænd; ənd][dɪp][ðai][ˈmɔ:s(ə)] [ɪn][ðə; ði][ˈvɪnɪgə(r)] .
of the bread , and dip thy morsel in the vinegar .
的 这 面包 , 和 蘸 你的 小块 在 这 醋 .
将面包块蘸上醋。

[ænd; ənd][ʃi; ʃi][sæt]
And she sat
和 她 卫星
她坐了下来。

[brˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈri:pəz] : [ænd; ənd][hi; hi] [ri:tʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [pɑ:tʃt] [kɔ:n] , [ænd; ənd][ʃi; ʃi]
beside the reapers : and he reached her parched corn , and she
旁 这 收割者 : 和 他 达到 她 干渴 玉米 , 和 她
在收割者旁边：他拿到了她烤干的玉米，她

[dɪd] [i:t] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [səˈfaɪs] , [ænd; ənd][left] . - : - : -
did eat , and was sufficed , and left . 08 : 002 : 015
做过 吃 , 和 曾是 足够了 , 和 左边 : - : - : -
吃了东西，吃饱了，就离开了。08:002:015

[ænd; ənd] [wen] [ʃi; ʃi][wɒz; wəz][ˈrɪz(ə)n][ʌp][tu; tə] [gli:n] , [ˈbəʊæz] [kəˈmɑ:nd] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [men] ,
And when she was risen up to glean , Boaz commanded his young men ,
和 什么时候 她 曾是 升起 向上 到 收集 , 波阿兹 命令 他的 年轻的 男人 ,
当她起来拾取麦穗的时候，波阿斯吩咐他的年轻人说：

[ˈseɪɪŋ] , [let] [hɜ:(r); hə(r)] [gli:n] [ˈi:v(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ʃi:vz] , [ænd; ənd] [rɪˈprəʊtʃ] [hɜ:(r); hə(r)][nɒt] :
saying , Let her glean even among the sheaves , and reproach her not :
说 , 让 她 收集 甚至 之中 这 捆 , 和 责备 她 不是 :
- : - : -
08 : 002 : 016
- : - : -
说：“让她在禾捆中拾取麦穗，不要责备她。” 08: 002: 016

[ænd; ənd][let] [fɔ:l][ˈɔ:lsəʊ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈhændfulz][ɒv; əv] [ˈpɜ:pəs] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ,
And let fall also some of the handfuls of purpose for her ,
和 让 落下 还 一些 的 这 一把 的 目的 为了 她 ,
[ænd; ənd]
and
和
同时，也让她失去一些原本属于她的重要目标，

[li:v] [ðem; ðəm] , [ðæt] [ʃi; ʃi] [meɪ] [gli:n] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [rɪˈbju:k] [hɜ:(r); hə(r)][nɒt] . - : - :
leave them , that she may glean them , and rebuke her not . 08 : 002 :
离开 他们 , 那 她 可能 收集 他们 , 和 训斥 她 不是 : - : - :
-
017
-
任凭她们拾取，不要责备她们。08: 002: 017

[səʊ][ʃi; ʃi] [gli:n] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] [ʌnˈtɪl][ˈi:v(ə)n] , [ænd; ənd] [bi:t] [aʊt] [ðæt] [ʃi; ʃi]
So she gleaned in the field until even , and beat out that she
所以 她 收集 在 这 场地 直到 甚至 , 和 打 出去 那 她
于是她到田里拾取麦穗，直到凑齐为止，并且赢了。

[hæd; həd] [gli:n] : [ænd; ənd][aɪ ˈti:][wɒz; wəz][əˈbaʊt][æn; ən] [ˈi:fə] [ɒv; əv] [ˈbɑ:li] . - : - : -
had gleaned : and it was about an ephah of barley . 08 : 002 : 018
有 收集 : 和 它 曾是 关于 一个 以法 的 大麦 : - : - : -
已经收集了：大约有一伊法大麦。08: 002: 018

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɒk] [aɪ 'tiː][ʌp] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] :

And she took it up , and went into the city :

和 她 采取 它 向上 , 和 去 进入 这 城市 :

于是她拿起来，进了城：

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][ɪn] [lɔː] [sɔː] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gliːn] : [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [brɔːt] and her mother in law saw what she had gleaned : and she brought forth ,

和 她 母亲 在 法律 锯 什么 她 有 收集 : 和 她 带来 前进 ,

她的婆婆看到了她所收集到的东西，于是她提出了.....

[ænd; ənd] [geɪv] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'zɜːvd] ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [sə'faɪs] . - : and gave to her that she had reserved after she was sufficed . 08 :

和 给予 到 她 那 她 有 预订的 后 她 曾是 足够了 . - : 002 : 019

- : -

她吃饱喝足后，把她留下的东西给了她。 08:002:019

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][ɪn] [lɔː] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][hɜː(r); hə(r)] , [weə(r)] [hæst] [ðəʊ] [gliːn] [tuː; tə] And her mother in law said unto her , Where hast thou gleaned to [deɪ] ? day ?

和 她 母亲 在 法律 说 到 她 , 在哪里 哈斯特 你 收集 到 天 ?

婆婆问她：“你今天从哪里拾取麦穗呢？”

[ænd; ənd] [weə(r)] [rɔːt] [ðəʊ] ? and where wroughtest thou ?

和 在哪里 最 你 ?

你在何处工作？

['blesɪd; blest][biː; bi][hiː; hi] [ðæt] [dɪd] [teɪk] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðiː] . blessed be he that did take knowledge of thee .

蒙福 是 他 那 做过 拿 知识 的 你 .

认识你的人有福了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][ɪn] [lɔː] [wɪð] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɔːt] , [ænd; ənd] And she shewed her mother in law with whom she had wrought , and [sed] , said ,

和 她 展示 她 母亲 在 法律 和 谁 她 有 锻 , 和 说 ,

她把与她一起劳作的婆婆介绍给她，说道：

[ðə; ði][mænz] [neɪm] [wɪð] [huːm] [aɪ] [rɔːt] [tuː; tə] [deɪ] [ɪz] ['bəʊæz] . - : - : - The man's name with whom I wrought to day is Boaz . 08 : 002 : 020

这 男人的 姓名 和 谁 我 锻 到 天 是 波阿兹 . - : - : -

今天与我一同作工的那人名叫波阿斯。 08: 002: 020

[ænd; ənd][ner'əʊmi] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [ɪn] [lɔː] , ['blesɪd; blest][biː; bi][hiː; hi][ɒv; əv][ðə; ði] And Naomi said unto her daughter in law , Blessed be he of the [lɔːd] , LORD ,

和 娜奥米 说 到 她 女儿 在 法律 , 蒙福 是 他 的 这 主 ,

拿俄米对儿媳说：“愿耶和华赐福给他！”

[hu:] [hæθ] [nɒt] [left] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] [tu;; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd][tu;; tə][ðə; ði] [ded] .
who hath not left off his kindness to the living and to the dead .
WHO 有 不是 左边 离开 他的 仁慈 到 这 活的 和 到 这 死的 .

他对生者和死者都没有停止施以恩慈。

[ænd; ənd][ner'əʊmi] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][hɜ:(r); hə(r)] , [ðə; ði][mæn][ɪz][nɪə(r)][ɒv; əv][kɪn][ʼʌntə; 'ʌntu][ju: 'es] ,
And Naomi said unto her , The man is near of kin unto us ,

和 娜奥米 说 到 她 , 这 男人 是 靠近 的 亲属 到 我们 ,

拿俄米对她说：“这个人是我们的至亲。”

[wʌn][ɒv; əv][ʼaʊə(r)][nekst] ['kɪnzməŋ] . - : - : -
one of our next kinsmen . 08 : 002 : 021
一 的 我们的 下一个 亲属 . - : - : -

我们的近亲之一。 08: 002: 021

[ænd; ənd] [ru:θ] [ðə; ði]['məʊə,baitis] [sed] , [hi;; hi] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][em 'i:][ɔ:lsəʊ] , [ðəʊ] [[ælt]
And Ruth the Moabitess said , He said unto me also , Thou shalt

和 露丝 这 摩押人 说 , 他 说 到 我 还 , 你 应

摩押女子路得说：“祂也对我说：‘你当……’”

[ki:p] [fɑ:st][baɪ][maɪ] [jʌŋ] [men] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [endid] [ɔ:l][maɪ]
keep fast by my young men , until they have ended all my

保持 快速地 经过 我的 年轻的 男人 , 直到 他们 有 结束 全部 我的

要紧紧跟随我的年轻人，直到他们完成我所有的使命。

['hɑ:vɪst] . - : - : -
harvest . 08 : 002 : 022
收成 . - : - : -

harvest.08: 002: 022

[ænd; ənd][ner'əʊmi] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ru:θ] [hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tə(r)] [ɪn] [lɔ:] , [aɪ 'ti:][ɪz] [gʊd] , [maɪ]
And Naomi said unto Ruth her daughter in law , It is good , my

和 娜奥米 说 到 露丝 她 女儿 在 法律 , 它 是 好的 , 我的

拿俄米对儿媳路得说：“很好，我的儿媳。”

['dɔ:tə(r)] , [ðæt] [ðəʊ] [gəʊ][aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['meɪdnz] , [ðæt] [ðeɪ] [mi:t]
daughter , that thou go out with his maidens , that they meet

女儿 , 那 你 去 出去 和 他的 少女们 , 那 他们 见面

女儿，你要和他的侍女们一起出去，让她们相遇。

[ði:] [nɒt][ɪn][ʼeni][ʼʌðə(r)] [fi:ld] . - : - : -
thee not in any other field . 08 : 002 : 023
你 不是 在 任何 其他 场地 . - : - : -

在其他任何领域都不适用。 08: 002: 023

[səʊ][ʃi:; ʃɪ] [kept] [fɑ:st][baɪ][ðə; ði] ['meɪdnz] [ɒv; əv][ʼbəʊæz][tu;; tə] [gli:n] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][end]
So she kept fast by the maidens of Boaz to glean unto the end

所以 她 保留 快速地 经过 这 少女们 的 波阿兹 到 收集 到 这 结尾

于是她一直守在波阿斯的侍女们身边，拾取麦穗，直到最后。

[ɒv; əv] ['bɑ:li] ['hɑ:vɪst] [ænd; ənd][ɒv; əv] [wi:t] ['hɑ:vɪst] ; [ænd; ənd] [dwelt] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]
of barley harvest and of wheat harvest ; and dwelt with her

的 大麦 收成 和 的 小麦 收成 ; 和 居住 和 她

收割大麦和小麦；并与她同住

[ʼmʌðə(r)][ɪn] [lɔ:] .
mother in law .
母亲 在 法律 .

岳母。

- : - : - [ðen] [ner'əʊmi][hɜ:(r); hə(r)]['mʌðə(r)][ɪn] [lɔ:] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][hɜ:(r); hə(r)] , [maɪ] ['dɔ:tə(r)]
08 : 003 : 001 **Then Naomi her mother in law said unto her , My daughter**
- : - : - 然后 娜奥米 她 母亲 在 法律 说 到 她 , 我的 女儿
, [jæl; ʃəl]
, **shall**
, 将

08: 003: 001 于是，她婆婆拿俄米对她说：“我的女儿，要.....”

[ai][nɒt] [si:k] [rest][fɔ:(r); fə(r)] [ði:] , [ðæt][,aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [wel] [wɪð] [ði:] ? - : - : -
I not seek rest for thee , that it may be well with thee ? 08 : 003 : 002
我 不是 寻找 休息 为了 你 , 那 它 可能 是 出色地 和 你 ? - : - : -

我不是在为你寻求安息，好让你平安吗？ 08: 003: 002

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪz][nɒt]['bəʊæz][ɒv; əv]['aʊə(r)]['kɪndrəd] , [wɪð] [hu:z] ['meɪdnz] [ðəʊ] [wɒst; wəst] ?
And now is not Boaz of our kindred , with whose maidens thou wast ?
和 现在 是 不是 波阿兹 的 我们的 亲属 , 和 谁 少女们 你 浪费 ?

而如今的波阿斯，不正是我们亲族的人吗？ 你曾与他的侍女们在一起。

[br'həʊld] , [hi:; hi] ['bɑ:li] [tu:; tə] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [θreɪnflɔ:z] .
Behold , he winnoweth barley to night in the threshingfloor .
看哪 , 他 扬谷 大麦 到 夜晚 在 这 打谷场 .

看哪，他今晚在打谷场上簸麦。

- : - : - [wɒʃ] [ðar'self] ['ðeəfɔ:(r)] , [ænd; ənd][ə'noʊnt] [ði:] , [ænd; ənd][pʊt] [ðar] ['reɪmənt]
08 : 003 : 003 **Wash thyself therefore , and anoint thee , and put thy raiment**
- : - : - 洗 你自己 所以 , 和 涂油 你 , 和 放 你的 服饰

08: 003: 003 所以你要洗净自己，抹上膏油，穿上衣服。

[ə'pɒn] [ði:] , [ænd; ənd][get] [ði:] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][flɔ:(r)] : [bʌt; bət] [meɪk] [nɒt]
upon thee , and get thee down to the floor : but make not
之上 你 , 和 得到 你 向下 到 这 地面 : 但 制作 不是

压在你身上，让你趴在地上；但不要

[ðar'self] [nəʊn] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][mæn] , [ʌn'tɪl][hi:; hi][jæl; ʃəl][hæv; həv] [dʌn] ['i:tiŋ]
thyself known unto the man , until he shall have done eating
你自己 已知 到 这 男人 , 直到 他 将 有 完毕 吃

你要让那人知道你的身份，直到他吃完饭为止。

[ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] . - : - : -
and drinking . 08 : 003 : 004
和 喝 . - : - : -

以及饮酒。 08:003:004

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][jæl; ʃəl][bi:; bi] , [wen] [hi:; hi] [li:θ] [daʊn] , [ðæt] [ðəʊ] [jælt] [mɑ:k]
And it shall be , when he lieth down , that thou shalt mark
和 它 将 是 , 什么时候 他 谎言 向下 , 那 你 应 标记

当他躺下时，你要记下

[ðə; ði]
the
这

这

[pleɪs] [weə(r)] [hi:; hi][jæl; ʃəl][laɪ] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [jælt] [gəʊ][ɪn] , [ænd; ənd][ʌn'kʌvə(r)]
place where he shall lie , and thou shalt go in , and uncover
地方 在哪里 他 将 说谎 , 和 你 应 去 在 , 和 揭露

他将要躺卧的地方，你要进去，揭开他的面纱。

[hɪz; ɪz] [fi:t] , [ænd; ənd] [leɪ] [ði:] [daʊn] ; [ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [tel] [ði:] [wɒt] [ðəʊ]
his feet , and lay thee down ; and he will tell thee what thou
他的 脚 , 和 躺 你 向下 ; 和 他 将要 告诉 你 什么 你

跪在他的脚边，躺下；他会告诉你你.....

[jælt] [duː; də] . - : - : -
shalt do . 08 : 003 : 005
应 做 . - : - : -

应当这样做。08: 003: 005

[ænd; ənd][jiː; ji] [sed] [ˈʌntə; ˈʌntu][hɜː(r); hə(r)] , [ɔːl] [ðæt] [ðəʊ] [ˈseɪst] [ˈʌntə; ˈʌntu][em ˈiː][ai] [wɪl] [duː; də] . -
And she said unto her , All that thou sayest unto me I will do . 08
和 她 说 到 她 , 全部 那 你 萨耶斯特 到 我 我 将要 做 . -
: - : -
: 003 : 006
: - : -

她对她说：“凡你吩咐我的，我都会遵行。”

[ænd; ənd][jiː; ji] [went] [daʊn] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði][flɔː(r)] ,
And she went down unto the floor ,
和 她 去 向下 到 这 地面 ,
她走到地板上，

[ænd; ənd][did] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][ˈmʌðə(r)][ɪn] [lɔː] [beɪd] [hɜː(r); hə(r)] . - : - : -
and did according to all that her mother in law bade her . 08 : 003 : 007
和 做过 根据 到 全部 那 她 母亲 在 法律 巴德 她 . - : - : -

她完全按照婆婆的吩咐做了。08:003:007

[ænd; ənd] [wen] [ˈbəʊæz][hæd; həd][ˈiːt(ə)n][ænd; ənd] [drʌŋk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [ˈmeri] ,
And when Boaz had eaten and drunk , and his heart was merry ,
和 什么时候 波阿兹 有 吃 和 醉 , 和 他的 心 曾是 欢乐 ,
波阿斯吃喝完毕，心里欢喜快乐，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [hiːp] [ɒv; əv] [kɔːn] :
he went to lie down at the end of the heap of corn :
他 去 到 说谎 向下 在 这 结尾 的 这 堆 的 玉米 :
他走到玉米堆的尽头躺了下来：

[ænd; ənd][jiː; ji] [keɪm] [ˈsɒftli] , [ænd; ənd] [ʌnˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd][leɪd][hɜː(r); hə(r)] [daʊn] . - :
and she came softly , and uncovered his feet , and laid her down . 08 :
和 她 来了 轻轻 , 和 裸露 他的 脚 , 和 铺设 她 向下 . - :
- : -
003 : 008
- : -

她轻声细语地走过来，掀开他脚上的被子，然后躺了下来。08:003:008

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][pɑːs] [æt; ət] [ˈmɪdnɑɪt] , [ðæt] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][əˈfreɪd] , [ænd; ənd]
And it came to pass at midnight , that the man was afraid , and
和 它 来了 到 经过 在 午夜 , 那 这 男人 曾是 害怕的 , 和
[tɜːnd] [hɪmˈself] :
turned himself :
转向 他自己 :

到了午夜，那人害怕起来，转过身去：

[ænd; ənd] , [brɪˈhəʊld] , [ə; eɪ][ˈwʊmən] [leɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] . - : - : -
and , behold , a woman lay at his feet . 08 : 003 : 009
和 , 看哪 , 一个 女士 躺 在 他的 脚 . - : - : -

看哪，有一个女人躺在他脚边。08:003:009

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [huː] [ɑːt] [ðəʊ] ?
And he said , Who art thou ?
和 他 说 , WHO 艺术 你 ?

他说：“你是谁？”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , [ai][,ei 'em] [ruːθ] [ðain] ['hændmeɪd] : [spred] ['ðeəfɔː(r)] [ðai] [skɜːt]['əʊvə(r)]
And she answered , I am Ruth thine handmaid : spread therefore thy skirt over
和 她 回答 , 我 是 露丝 你的 使女 : 传播 所以 你的 裙子 超过
[ðain] ['hændmeɪd] ;
thine handmaid ;
你的 使女 ;

她回答说：“我是你的婢女路得；求你用你的裙子遮盖你的婢女。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðau] [ɑːt][ə; ei][niə(r)] ['kɪnzməŋ] . - : - : -
for thou art a near kinsman . 08 : 003 : 010
为了 你 艺术 一个 靠近 亲属 . - : - : -

因为你是我的至亲。08:003:010

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , ['blesɪd; blest][biː; bi] [ðau] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] , [maɪ] ['dɔːtə(r)] :
And he said , Blessed be thou of the LORD , my daughter :
和 他 说 , 蒙福 是 你 的 这 主 , 我的 女儿 :

他说：“我的女儿，愿耶和華賜福給你！”

[fɔː(r); fə(r)] [ðau] [hæst] [jəʊ] [mɔː(r)] ['kaɪndnəs] [ɪn][ðə; ði]['lætə(r)][end][ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ]
for thou hast shewed more kindness in the latter end than at the beginning
为了 你 哈斯特 展示 更多的 仁慈 在 这 后者 结尾 比 在 这 开始
,
:
,

因为你后来所施的恩慈比起初所施的恩慈更多。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðau] [nɒt] [jʌŋ] [men] , ['weðə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)][ɔː(r)] [rɪtʃ] . - : - :
inasmuch as thou followedst not young men , whether poor or rich . 08 : 003 :
因此 作为 你 随后 不是 年轻的 男人 , 无论 贫穷的 或者 富有的 . - : - :
-
011
-

因为你没有跟随任何年轻男子，无论贫穷还是富有。08: 003: 011

[ænd; ənd] [naʊ] , [maɪ] ['dɔːtə(r)] , [fiə(r)][nɒt] ; [ai] [wɪl] [duː; də][tuː; tə] [ðiː] [ɔːl] [ðæt] [ðau] :
And now , my daughter , fear not ; I will do to thee all that thou requirest :
和 现在 , 我的 女儿 , 害怕 不是 ; 我 将要 做 到 你 全部 那 你 需要 :

现在，我的女儿，不要害怕；我会满足你的一切要求：

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][maɪ] ['piːp(ə)] [dʌθ] [nəʊ] [ðæt] [ðau] [ɑːt][ə; ei] ['vɜːtʃuəs] ['wʊməŋ] . - :
for all the city of my people doth know that thou art a virtuous woman . 08 :
为了 全部 这 城市 的 我的 人们 确实 知道 那 你 艺术 一个 有德行的 女士 . - :
- : -
003 : 012
- : -

我城里的所有人都知道你是一位贤德的女子。08:003:012

[ænd; ənd] [naʊ] [,aɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ai][,ei 'em][ðai] [niə(r)] ['kɪnzməŋ] :
And now it is true that I am thy near kinsman :
和 现在 它 是 真的 那 我 是 你的 靠近 亲属 :

现在我的确是你的近亲：

[haʊ'biːɪt] [ðeə(r)][ɪz][ə; ei] ['kɪnzməŋ] ['niərə(r)][ðæn; ðən][ai] . - : - : -
howbeit there is a kinsman nearer than I . 08 : 003 : 013
然而 那里 是 一个 亲属 更近 比 我 . - : - : -

然而，有一个比 I.08: 003: 013 更近的亲戚

['tæri] [ðɪs] [naɪt] , [ænd; ənd][,aɪ 'tiː][æɫ; ʃəl][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Tarry this night , and it shall be in the morning ,
塔里 这 夜晚 , 和 它 将 是 在 这 早晨 ,

今夜留守，明日方能到来。

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [pə'fɔːm] [ˈʌntə; ʌntu] [ðiː] [ðə; ði] [pɑːt] [pʊv; əv] [ə; eɪ] [ˈkɪnzməŋ] , [wel] ;
that if he will perform unto thee the part of a kinsman , well ;
那 如果 他 将要 履行 到 你 这 部分 的 一个 亲属 , 出色地 ;
如果他能够像亲人一样对待你, 那就好 ;

[let] [hɪm] [duː; də] [ðə; ði] [kɪnzmənz] [pɑːt] :
let him do the kinsman's part :
让 他 做 这 亲属的 部分 :
让他履行亲属的职责 :

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [duː; də] [ðə; ði] [pɑːt] [pʊv; əv] [ə; eɪ] [ˈkɪnzməŋ] [tuː; tə] [ðiː] ,
but if he will not do the part of a kinsman to thee ,
但 如果 他 将要 不是 做 这 部分 的 一个 亲属 到 你 ,
但如果他不愿意尽到亲人的责任 ,

[ðen] [wɪl] [aɪ] [duː; də] [ðə; ði] [pɑːt] [pʊv; əv] [ə; eɪ] [ˈkɪnzməŋ] [tuː; tə] [ðiː] , [æz; əz] [ðə; ði] [lɔːd] [ˈlɪvəθ] :
then will I do the part of a kinsman to thee , as the LORD liveth :
然后 将要 我 做 这 部分 的 一个 亲属 到 你 , 作为 这 主 活着 :
我必像至亲一样对待你, 我指着永生的耶和华起誓 :

[laɪ] [daʊn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] . - : - : -
lie down until the morning . 08 : 003 : 014
说谎 向下 直到 这 早晨 . - : - : -
躺到早上。 08:003:014

[ænd; ʌnd] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] : [ænd; ʌnd] [ʃiː; ʃi] [rəʊz] [ʌp]
And she lay at his feet until the morning : and she rose up
和 她 躺 在 他的 脚 直到 这 早晨 : 和 她 玫瑰 向上
她躺在他脚边直到天亮, 然后她起身离开。

[brɪ'fɔː(r)] [wʌn] [kʊd; kəd] [nəʊ] [ə'nʌðə(r)] .
before one could know another .
前 一 可以 知道 其他 .
在彼此相识之前。

[ænd; ʌnd] [hiː; hi] [sed] , [let] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biː; bi]
And he said , Let it not be
和 他 说 , 让 它 不是 是
他说: “不要这样。”

[nəʊŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈwʊməŋ] [keɪm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [flɔː(r)] .
known that a woman came into the floor .
已知 那 一个 女士 来了 进入 这 地面 .
知道有一名女子进入了楼层。

- : - : - [ˈɔːlsəʊ] [hiː; hi] [sed] , [brɪŋ] [ðə; ði] [veɪl] [ðæt] [ðəʊ] [hæst] [ə'pɒŋ] [ðiː] , [ænd; ʌnd]
08 : 003 : 015 Also he said , Bring the vail that thou hast upon thee , and
- : - : - 还 他 说 , 带来 这 韦尔 那 你 哈斯特 之上 你 , 和
08:003:015 他又说: “把你身上的帕子拿来。”

[həʊld] [ˌaɪ 'tiː] .
hold it .
抓住 它 .
等等。

[ænd; ʌnd] [wen] [ʃiː; ʃi] [held] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [ˈmeɪzəd] [sɪks] [ˈmeɪzəz] [pʊv; əv]
And when she held it , he measured six measures of
和 什么时候 她 握住 它 , 他 测量 六 措施 的
当她拿着它时, 他量了六量杯

[ˈbɑːli] , [ænd; ʌnd] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [pɒn] [hɜː(r); hæ(r)] : [ænd; ʌnd] [ʃiː; ʃi] [went] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈsɪti] . - : - : -
barley , and laid it on her : and she went into the city . 08 : 003 : 016
大麦 , 和 铺设 它 在 她 : 和 她 去 进入 这 城市 . - : - : -
她把大麦放在自己身上, 然后就进城了。 08: 003: 016

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈmʌðə(r)][ɪn] [lɔː] , [ʃiː; ʃi] [sed] , [huː] [ɑːt]
And when she came to her mother in law , she said , Who art
和 什么时候 她 来了 到 她 母亲 在 法律 , 她 说 , WHO 艺术
当她来到婆婆面前时, 她说: “谁是…….”

[ðəʊ] , [maɪ] ['dɔːtə(r)] ?
thou , my daughter ?
你 , 我的 女儿 ?
你, 我的女儿?

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɔːl] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [dʌn]
And she told her all that the man had done
和 她 讲述 她 全部 那 这 男人 有 完毕
她把那个男人所做的一切都告诉了她。

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] . - : - : -
to her . 08 : 003 : 017
到 她 . - : - : -
致她.08:003:017

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] , [ðɪːz] [sɪks] ['meɪzəz] [ɒv; əv] ['bɑːli] [geɪv] [hiː; hi][em 'iː] ; [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sed]
And she said , These six measures of barley gave he me ; for he said
和 她 说 , 这些 六 措施 的 大麦 给予 他 我 ; 为了 他 说
[tuː; tə][em 'iː] ,
to me ,
到 我 ,
她说: “他给了我这六斗大麦, 因为他对我说:”

[gəʊ][nɒt] ['empti] ['ʌntə; 'ʌntu][ðəɪ] ['mʌðə(r)][ɪn] [lɔː] . - : - : -
Go not empty unto thy mother in law . 08 : 003 : 018
去 不是 空的 到 你的 母亲 在 法律 . - : - : -
不要空着手去见你的婆婆。 08:003:018

[ðen] [sed] [ʃiː; ʃi] , [sɪt] [stiːl] , [maɪ] ['dɔːtə(r)] , [ʌn'tɪl] [ðəʊ] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪl] [fɔːl] :
Then said she , Sit still , my daughter , until thou know how the matter will fall :
然后 说 她 , 坐 仍然 , 我的 女儿 , 直到 你 知道 如何 这 事情 将要 落下 :
然后她说: “女儿, 你静静地坐着, 直到你知道事情会如何发展。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] [wɪl] [nɒt][biː; bi][ɪn] [rest] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðɪs] [deɪ] .
for the man will not be in rest , until he have finished the thing this day .
为了 这 男人 将要 不是 是 在 休息 , 直到 他 有 完成的 这 事物 这 天 .
因为那人必不得安宁, 直到他完成今日的事。

- : - : - [ðen] [went] ['bəʊsæz][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd][sæt][hɪm] [daʊn] [ðeə(r)] :
08 : 004 : 001 Then went Boaz up to the gate , and sat him down there :
- : - : - 然后 去 波阿兹 向上 到 这 门 , 和 卫星 他 向下 那里 :
08: 004: 001 于是波阿斯走到城门口, 叫他坐下。

[ænd; ənd] , [bɪ'həʊld] , [ðə; ði] ['kɪnzmen] [ɒv; əv] [huːm] ['bəʊsæz] [speɪk] [keɪm] [baɪ] ; ['ʌntə; 'ʌntu] [huːm] [hiː; hi]
and , behold , the kinsman of whom Boaz spake came by ; unto whom he
和 , 看哪 , 这 亲属 的 谁 波阿兹 说 来了 经过 ; 到 谁 他
[sed] ,
said ,
说 ,
忽然, 波阿斯所说的那位亲属来了; 波阿斯对他说:

[həʊ] , [sʌt] [ə; eɪ][wʌn] !
Ho , such a one !
何 , 这样的 一个 一 !
嚯, 真是个奇葩!

[tʌ:n] [ə'said] , [saɪ] [daʊn] [hiə(r)] .
turn aside , sit down here .
转动 旁边 , 坐 向下 这里 .

侧身坐下。

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʌ:nd] [ə'said] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] . - : - : -
And he turned aside , and sat down . 08 : 004 : 002
和 他 转向 旁边 , 和 卫星 向下 . - : - : -

他转过身，坐了下来。 08:004:002

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʊk] [ten] [men][ɒv; əv][ðə; ði] ['eldəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] [sed] , [saɪ][ji:; ji] [daʊn]
And he took ten men of the elders of the city , and said , Sit ye down
和 他 采取 十 男人 的 这 长者 的 这 城市 , 和 说 , 坐 是的 向下
[hiə(r)] .
here .
这里 .

他从城里的长老中选出十个人，说：“你们坐在这里。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] . - : - : -
And they sat down . 08 : 004 : 003
和 他们 卫星 向下 . - : - : -

他们坐了下来。 08:004:003

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['kɪnzməŋ] , [neɪ'əʊmi] , [ðæt] [ɪz] [kʌm] [ə'gen] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]
And he said unto the kinsman , Naomi , that is come again out of the
和 他 说 到 这 亲属 , 娜奥米 , 那 是 来 再次 出去 的 这
['kʌntri] [ɒv; əv]['məʊəb] ,
country of Moab ,
国家 的 摩押 ,

他对从摩押地回来的亲戚拿俄米说：

[selɪθ] [ə; eɪ]['pɑ:s(ə)][ɒv; əv][lənd] , [wɪt] [wɒz; wəz]['aʊə(r)]['brʌðə(r)] - : - : -
selleth a parcel of land , which was our brother Elimelech's : 08 : 004 : 004
塞尔斯 一个 包裹 的 土地 , 哪个 曾是 我们的 兄弟 - : - : -

卖掉了一块地，那是我们兄弟以利米勒的： 08: 004: 004

[ænd; ənd][ai] [θɔ:t] [tu:; tə] ['ædvətaɪz] [ði:] , ['seɪŋ] , [baɪ] [aɪ 'ti:] [brɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] ,
And I thought to advertise thee , saying , Buy it before the inhabitants ,
和 我 想法 到 广告 你 , 说 , 买 它 前 这 居民 ,
我本想向你宣传，说：“趁着居民们还没发现，赶紧买下它吧！ ”

[ænd; ənd][brɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['eldəz] [ɒv; əv][maɪ]['pi:p(ə)] .
and before the elders of my people .
和 前 这 长者 的 我的 人们 .

并在我的族长面前。

[ɪf] [ðəʊ] [wɪlt] [rɪ'di:m] [aɪ 'ti:] , [rɪ'di:m] [aɪ 'ti:] : [bʌt; bət] [ɪf] [ðəʊ] [wɪlt][nɒt] [rɪ'di:m] [aɪ 'ti:] ,
If thou wilt redeem it , redeem it : but if thou wilt not redeem it ,
如果 你 枯萎 赎回 它 , 赎回 它 : 但 如果 你 枯萎 不是 赎回 它 ,
你若愿意赎回，就赎回吧；你若不愿意赎回，

[ðen] [tel] [em 'i:] , [ðæt] [ai] [meɪ] [nəʊ] : [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz] [nʌn] [tu:; tə] [rɪ'di:m] [aɪ 'ti:] [brɪ'saɪd] [ði:] ;
then tell me , that I may know : for there is none to redeem it beside thee ;
然后 告诉 我 , 那 我 可能 知道 : 为了 那里 是 没有任何 到 赎回 它 旁 你 ;
那么请告诉我，好让我知道：因为除了你之外，没有人能赎回它；

[ænd; ənd][ai][eɪ 'em]['ɑ:ftə(r)] [ði:] .
and I am after thee .
和 我 是 后 你 .

而我正在追捕你。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [ai] [wɪl] [rɪ'di:m] [aɪ 'ti:] .

And he said , I will redeem it :

和 他 说 , 我 将要 赎回 它 :

他说: “我会赎回它。”

- : - : - [ðen] [sed] [ˈbəʊæz] , [wɒt] [deɪ] [ðəʊ] [ðə; ði] [fi:ld] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd][ɒv; əv]
08 : 004 : 005 Then said Boaz , What day thou buyest the field of the hand of

- : - : - 然后 说 波阿兹 , 什么 天 你 买家 这 场地 的 这 手 的

[ner'əʊmi] ,

Naomi ,

娜奥米 ,

08: 004: 005 波阿斯说: “你从拿俄米手中买下那块地的那天是什么时候? ”

[ðəʊ] [mʌst; məst] [baɪ] [aɪ 'ti:][ˈɔ:lsəʊ][ɒv; əv] [ru:θ] [ðə; ði][ˈməʊə,baitis] , [ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ,
thou must buy it also of Ruth the Moabites , the wife of the dead ,

你 必须 买 它 还 的 露丝 这 摩押人 , 这 妻子 的 这 死的 ,

你还要从摩押女子路得那里买, 就是死者的妻子。

[tuː; tə] [reɪz] [ʌp][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [ɪn'herɪtəns] . - : - : -
to raise up the name of the dead upon his inheritance . 08 : 004 : 006

到 增加 向上 这 姓名 的 这 死的 之上 他的 遗产 : - : - : -

在他继承遗产时, 要高举死者的名。08: 004: 006

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɪnzməŋ] [sed] , [ai] [ˈkænɒt] [rɪ'di:m] [aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][maɪ'self] , [lest][ai][maɪ:(r)][maɪn]
And the kinsman said , I cannot redeem it for myself , lest I mar mine

和 这 亲属 说 , 我 不能 赎回 它 为了 我 , 免得 我 马尔 矿

[əʊn] [ɪn'herɪtəns] :

own inheritance :

自己的 遗产 :

那位亲戚说: “我不能自己赎回, 免得玷污了自己的继承权。”

[rɪ'di:m] [ðəʊ] [maɪ] [raɪt] [tuː; tə][ðəɪ'self] ; [fɔ:(r); fə(r)][ai] [ˈkænɒt] [rɪ'di:m] [aɪ 'ti:] . - : - : -
redeem thou my right to thyself ; for I cannot redeem it . 08 : 004 : 007

赎回 你 我的 正确的 到 你自己 ; 为了 我 不能 赎回 它 . - : - : -

求你赎回我对你的权利; 因为我无力赎回。08: 004: 007

[naʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈmæənə(r)][ɪn][ˈfɔ:mə(r)][taɪm] [ɪn] [ˈɪzreɪl] [kən'sɜ:nɪŋ] [rɪ'di:mɪŋ] [ænd; ənd]
Now this was the manner in former time in Israel concerning redeeming and

现在 这 曾是 这 方式 在 以前的 时间 在 以色列 有关 赎回 和

[kən'sɜ:nɪŋ] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] ,

concerning changing ,

有关 变化 ,

这就是以色列古时救赎和改变的方式。

[fɔ:(r); fə(r)][tuː; tə][kən'fɜ:m] [ɔ:l] [θɪŋz] ; [ə; eɪ][mæn] [plʌkt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ju:] , [ænd; ənd] [geɪv] [aɪ 'ti:]
for to confirm all things ; a man plucked off his shoe , and gave it

为了 到 确认 全部 事物 ; 一个 男人 拨弦 离开 他的 鞋 , 和 给予 它

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈneɪbə(r)] :

to his neighbour :

到 他的 邻居 :

为了确认一切, 一个人脱下自己的鞋子, 递给了邻座。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈtestɪməni] [ɪn] [ˈɪzreɪl] . - : - : -
and this was a testimony in Israel . 08 : 004 : 008

和 这 曾是 一个 见证 在 以色列 : - : - : -

这是以色列的一份证词。08: 004: 008

[ˈðeəfɔ:(r)] [ðə; ði] [ˈkɪnzməŋ] [sed] [ˈʌntə; ˈʌntu][ˈbəʊæz] , [baɪ] [aɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] [ði:] .

Therefore the kinsman said unto Boaz , Buy it for thee .

所以 这 亲属 说 到 波阿兹 , 买 它 为了 你 .

因此, 那亲属对波阿斯说: “你替你买吧。”

[səʊ][hiː; hi] [druː] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ʃuː] . - : - : -
So he drew off his shoe . 08 : 004 : 009
所以 他 画 离开 他的 鞋 . - : - : -

于是他脱下了鞋子。 08:004:009

[ænd; ənd][ˈbəʊæz] [sed] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðə; ði] [ˈeldəz] , [ænd; ənd][ˈʌntə; ˈʌntu][ɔːl][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] , [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)]
And Boaz said unto the elders , and unto all the people , Ye are
和 波阿兹 说 到 这 长者 , 和 到 全部 这 人们 , 叶 是
[ˈwɪtnəsɪz] [ðɪs] [deɪ] ,
witnesses this day ,
证人 这 天 ,

波阿斯对长老和众百姓说：“你们今日都是见证人。”

[ðæt] [ai][hæv; həv] [bɔːt] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] - , [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] -
that I have bought all that was Elimelech's , and all that was Chilion's
那 我 有 买 全部 那 曾是 - , 和 全部 那 曾是 -
[ænd; ənd] - ,
and Mahlon's ,
和 - ,

我已经买下了所有属于以利米勒的，以及所有属于基连和玛伦的。

[ɒv; əv][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][neɪˈəʊmi] . - : - : -
of the hand of Naomi . 08 : 004 : 010
的 这 手 的 娜奥米 . - : - : -

娜奥米的手。 08: 004: 010

[mɔːrˈəʊvə(r)] [ruːθ] [ðə; ði][ˈməʊə,baitɪs] , [ðə; ði][waɪf][ɒv; əv] [ˈmɑːləŋ] , [hæv; həv][ai]
Moreover Ruth the Moabitess , the wife of Mahlon , have I
而且 露丝 这 摩押人 , 这 妻子 的 马隆 , 有 我
此外，摩押女子路得，玛伦的妻子，我.....

[ˈpɜːrtʃəst] [tuː; tə][biː; bi][maɪ][waɪf] , [tuː; tə] [reɪz] [ʌp][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [əˈpɒŋ]
purchased to be my wife , to raise up the name of the dead upon
购买 到 是 我的 妻子 , 到 增加 向上 这 姓名 的 这 死的 之上
买来做我的妻子，是为了唤起死者的名声

[hɪz; ɪz] [ɪnˈherɪtəns] , [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [biː; bi][nɒt] [kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm]
his inheritance , that the name of the dead be not cut off from
他的 遗产 , 那 这 姓名 的 这 死的 是 不是 切 离开 从
他的继承权，就是死者的名字不被抹去

[əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbreðrən] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪs] : [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)]
among his brethren , and from the gate of his place : ye are
之中 他的 弟兄们 , 和 从 这 门 的 他的 地方 : 是的 是
在他的弟兄们中间，从他居所的门口：你们是

[ˈwɪtnəsɪz] [ðɪs] [deɪ] .
witnesses this day .
证人 这 天 .

今天的见证者。

- : - : - [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈeldəz] ,
08 : 004 : 011 And all the people that were in the gate , and the elders ,
- : - : - 和 全部 这 人们 那 是 在 这 门 , 和 这 长者 ,
08: 004: 011 所有在城门口的人和长老们，

[sed] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈwɪtnəsɪz] .
said , We are witnesses .
说 , 我们 是 证人 .

他说：“我们是见证人。”

[ðə; ði] [lɔ:d] [meɪk] [ðə; ði] ['wʊmən] [ðæt] [ɪz] [kʌm]
The LORD make the woman that is come
这 主 制作 这 女士 那 是 来

耶和華使那婦人來到

[ˈɪntu:] [ðəɪn] [haʊs] [laɪk] ['reɪtʃl] [ænd; ənd][laɪk] ['li:ə] , [wɪtʃ] [tu:] [dɪd]
into thine house like Rachel and like Leah , which two did
進入 你的 房子 喜歡 瑞秋 和 喜歡 莉亞 , 哪個 二 做過

像拉結和利亞一樣進入你的家，她們兩個都這樣做了。

[bɪld] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] : [ænd; ənd][du:; də] [ðəʊ] ['wɜ:ðli] [ɪn] [ɛfrætə] ,
build the house of Israel : and do thou worthily in Ephratah ,
建造 這 房子 的 以色列 : 和 做 你 值得地 在 以法他 ,

建立以色列家，在以法他要行出配得上以色列的旨意。

[ænd; ənd][bi:; bi] ['feɪməs] [ɪn] ['beθlihem] :
and be famous in Bethlehem :
和 是 著名的 在 伯利恒 :

在伯利恒成名：

- : - : - [ænd; ənd][let] [ðəɪ] [haʊs] [bi:; bi][laɪk][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [fɑ:rez] ,
08 : 004 : 012 And let thy house be like the house of Pharez ,
- : - : - 和 讓 你的 房子 是 喜歡 這 房子 的 法雷茲 ,

08: 004: 012 愿你的家像法勒斯的家一样，

[hu:m] [tə'mɑ:][beə(r)][ˈʌntə; ˈʌntu]['dʒu:də] ,
whom Tamar bare unto Judah ,
谁 塔玛尔 裸 到 犹大 ,

塔瑪為猶大生下的孩子，

[ɒv; əv][ðə; ði] [si:d] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔ:d] [ʃæl; ʃəl] [ɡɪv] [ði:] [ɒv; əv] [ðɪs] [jʌŋ] ['wʊmən] . - : - : -
of the seed which the LORD shall give thee of this young woman . 08 : 004 : 013
的 這 種子 哪個 這 主 將 給 你 的 這 年輕的 女士 . - : - : -

耶和華必賜給你這女子的後裔。08: 004: 013

[səʊ]['bəʊæz] [tʊk] [ru:θ] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wʊz; wəz][hɪz; ɪz][waɪf] : [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [went] [ɪn]
So Boaz took Ruth , and she was his wife : and when he went in
所以 波阿茲 採取 露絲 , 和 她 曾是 他的 妻子 : 和 什麼時候 他 去 在
[ˈʌntə; ˈʌntu][hɜ:(r); hæ(r)] ,
unto her ,
到 她 ,

於是波阿斯娶了路得為妻；他与路得同房，

[ðə; ði] [lɔ:d] [geɪv] [hɜ:(r); hæ(r)] [kən'sepʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][beə(r)][ə; eɪ] [sʌn] . - : - : -
the LORD gave her conception , and she bare a son . 08 : 004 : 014
這 主 給予 她 概念 , 和 她 裸 一個 兒子 . - : - : -

耶和華使她懷孕，她生了一個兒子。08: 004: 014

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [sed] [ˈʌntə; ˈʌntu][neɪ'əʊmi] , ['blesɪd; blest][bi:; bi][ðə; ði] [lɔ:d] ,
And the women said unto Naomi , Blessed be the LORD ,
和 這 女性 說 到 娜奧米 , 蒙福 是 這 主 ,

婦女们对拿俄米说：“耶和華是应当称颂的！”

[wɪtʃ] [hæθ] [nɒt] [left] [ði:] [ðɪs] [deɪ] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ] ['kɪnzməŋ] ,
which hath not left thee this day without a kinsman ,
哪個 有 不是 左边 你 這 天 沒有 一個 亲属 ,

它今日仍未使你孤苦伶仃。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [meɪ] [bi:; bi] ['feɪməs] [ɪn] ['ɪzreɪl] . - : - : -
that his name may be famous in Israel . 08 : 004 : 015
那 他的 姓名 可能 是 著名的 在 以色列 . - : - : -

愿他的名字在以色列广为人知。08:004:015

[ænd; ənd][hiː; hi][jæl; ʃəl][biː; bi][ˈʌntə; ˈʌntu] [ðiː] [ə; eɪ][rɪˈstɔːrə(r)][ɒv; əv][ðəɪ][laɪf] ,
And he shall be unto thee a restorer of thy life ,
和 他 将 是 到 你 一个 修复器 的 你的 生活 ,
他必使你复活 ,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈnɜːrɪʃər] [ɒv; əv] [ðəɪn] [əʊld][eɪdʒ] : [fɔː(r); fə(r)][ðəɪ] [ˈdɔːtə(r)] [ɪn] [lɔː] , [wɪtʃ] [ˈlʌvθ]
and a nourisher of thine old age : for thy daughter in law , which loveth
和 一个 营养剂 的 你的 老的 年龄 : 为了 你的 女儿 在 法律 , 哪个 爱
[ðiː] ,
thee ,
你 ,
并成为你晚年的养育者：因为你的儿媳，爱你，

[wɪtʃ] [ɪz][ˈbetə(r)][tuː; tə] [ðiː] [ðæn; ðən][ˈsev(ə)n][sʌnz] , [hæθ] [bɔːn] [hɪm] . - : - : -
which is better to thee than seven sons , hath born him . 08 : 004 : 016
哪个 是 更好的 到 你 比 七 儿子们 , 有 出生 他 : - : - : -
他比七个儿子更适合你。 08: 004: 016

[ænd; ənd][nɛr'əʊmi] [tʊk] [ðə; ði][tʃaɪld] , [ænd; ənd][leɪd][,aɪ 'tiː][ɪn][hɜː(r); hə(r)][ˈbʊzəm] , [ænd; ənd] [br'keɪm]
And Naomi took the child , and laid it in her bosom , and became
和 娜奥米 采取 这 孩子 , 和 铺设 它 在 她 怀 , 和 成为
[nɜːs] [ˈʌntə; ˈʌntu][,aɪ 'tiː] .
nurse unto it .
护士 到 它 :

拿俄米抱起孩子，放在自己怀里，照料他。
- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈneɪbɜːrɜː] [geɪv] [,aɪ 'tiː][ə; eɪ] [neɪm] , [ˈseɪɪŋ] ,
08 : 004 : 017 And the women her neighbours gave it a name , saying ,
- : - : - 和 这 女性 她 邻居 给予 它 一个 姓名 , 说 ,
08:004:017 邻居们给它取了个名字，说：

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][sʌn] [bɔːn] [tuː; tə][nɛr'əʊmi] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ˈoʊbəd] :
There is a son born to Naomi ; and they called his name Obed :
那里 是 一个 儿子 出生 到 娜奥米 ; 和 他们 称为 他的 姓名 奥贝德 :
拿俄米生了一个儿子，他们给他起名叫俄备得。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][ˈfɑːðə(r)][ɒv; əv][ˈdʒesi] , [ðə; ði][ˈfɑːðə(r)][ɒv; əv][ˈdeɪvɪd] . - : - : -
he is the father of Jesse , the father of David . 08 : 004 : 018
他 是 这 父亲 的 杰西 , 这 父亲 的 大卫 : - : - : -
他是耶西的父亲，耶西是大卫的父亲。 08:004:018

[naʊ] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˌdʒenə'reɪnɪz] [ɒv; əv] [fɑːrez] : [fɑːrez] [br'gæt][ˈhezrɑːn] , - : - : -
Now these are the generations of Pharez : Pharez begat Hezron , 08 : 004 : 019
现在 这些 是 这 几代人 的 法雷兹 : 法雷兹 生育 希斯伦 , - : - : -
以下是法勒斯的后代：法勒斯生希斯伦， 08: 004: 019

[ænd; ənd][ˈhezrɑːn][br'gæt][ræm] , [ænd; ənd][ræm][br'gæt][,æmɪˈnei,dæb] , - : - : -
And Hezron begat Ram , and Ram begat Amminadab , 08 : 004 : 020
和 希斯伦 生育 内存 , 和 内存 生育 阿米纳达布 , - : - : -
希斯伦生亚兰，亚兰生亚米拿达。

[ænd; ənd][,æmɪˈnei,dæb][br'gæt] [ˈnæʃ,ɑːn] , [ænd; ənd] [ˈnæʃ,ɑːn] [br'gæt][ˈsæmən] , - : - : -
And Amminadab begat Nahshon , and Nahshon begat Salmon , 08 : 004 : 021
和 阿米纳达布 生育 纳雄 , 和 纳雄 生育 三文鱼 , - : - : -
亚米拿达生拿顺，拿顺生撒门。

[ænd; ənd][ˈsæmən][br'gæt][ˈbəʊæz] , [ænd; ənd][ˈbəʊæz][br'gæt][ˈoʊbəd] , - : - : -
And Salmon begat Boaz , and Boaz begat Obed , 08 : 004 : 022
和 三文鱼 生育 波阿兹 , 和 波阿兹 生育 奥贝德 , - : - : -
撒门生波阿斯，波阿斯生俄备得。

[ænd; ənd][ˈoʊbəd][brɪˈɡæt][ˈdʒesi] , [ænd; ənd][ˈdʒesi][brɪˈɡæt][ˈdeɪvɪd] .
And Obed begat Jesse , and Jesse begat David .
和 奥贝德 生育 杰西 , 和 杰西 生育 大卫 .
俄备得生耶西，耶西生大卫。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

